

PIGEN I KIKKERTEN

MÄDCHEN IM VISIER
THE GIRL THROUGH THE TELESCOPE
LA FILLE DANS LE TELESCOPE

Regie: Niels Bisbo



Niels Bisbo

Biografie

Geboren am 7.2.1980 in Århus. Besuchte dort 2000/2001 an der Volkshochschule „Byhøjskolen“ Kunstkurse und drehte 2002 mit Unterstützung des Århus-Filmworkshops zwei einminütige Animationsfilme. 2002 bis 2006 studierte er in der Animationsklasse der Dänischen Filmschule in Kopenhagen.

Biography

Born in Århus on 7.2.1980, he attended art courses at the adult education centre "Byhøjskolen", and in 2002 he made two one-minute animation films with support from the Århus Film Workshop. He attended animation classes at the Danish Film School in Copenhagen from 2002 to 2006.

Biographie

Né le 7-2-1980 à Århus. En 2000/01, il y suit des cours d'art à l'université populaire « Byhøjskolen » et tourne en 2002 des films d'animation de deux minutes, avec le soutien de l'atelier de cinéma d'Århus. Etudie de 2002 à 2006 au département animation de l'école danoise du cinéma de Copenhague.

Filmografie

2002	DET UNDERLIGE STED Kurzfilm MANDEN & MASKINEN Kurzfilm
2005	IDA OG KÆLLINGEN Kurzfilm
2004	STRINGS Animationsfilm, Regie: Anders Rønnow Klarlund, Technischer Zeichner
2006	PIGEN I KIKKERTEN



MÄDCHEN IM VISIER

Aus einem alten Camping-Wagen beobachtet ein Junge durch ein Fernglas heimlich das Nachbarmädchen und malt Bilder von ihr – jede Menge davon hängen schon an den Wänden. Eines Tages nimmt das Mädchen in unmittelbarer Nähe des Wagens ein Sonnenbad. Der Junge putzt sich als starker Kerl heraus und riskiert es, die Angehimmelte erstmals anzusprechen. Doch alles geht schief, erst beschädigt er ihr Kofferradio, und als es zu regnen anfängt, will das Mädchen in seinen Wagen. Dabei darf sie seine Bilder doch niemals zu sehen bekommen!

THE GIRL THROUGH THE TELESCOPE

From the safety of an old caravan, a boy observes the girl next-door through his telescope and paints pictures of her. The walls of the caravan are covered in them. One day, the girl starts sunbathing near the caravan. Putting on his tough guy act, the boy dares to speak to his beloved for the first time. But everything goes wrong. First he breaks her transistor radio, and then it starts to rain and the girl asks if she can shelter in his caravan. But there's no way he can let her see all those pictures!

LA FILLE DANS LE TELESCOPE

Dans une vieille caravane, un garçon observe secrètement la fille des voisins avec un télescope et il fait des portraits d'elle. Il y en a déjà une quantité accrochés aux cloisons. Un jour, la fille prend un bain de soleil à proximité de la caravane. Le garçon se met alors sur son trente et un et ose parler pour la première fois à celle qu'il adore. Tout se déroule pourtant de travers : il commence par détériorer son transistor, puis il se met à pleuvoir et la fille veut se mettre à l'abri dans sa caravane. Mais il ne faut surtout pas qu'elle découvre ses dessins !

Berlinale 2007

Generation

Kplus Kurzfilm

Dänemark 2006

Länge 7 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Niels Bisbo
Paola Pellettieri
Animation Edda Hrönn
Kristensdóttir
Schnitt Marion Seraine Tuor
Sounddesign Aleksander Alex
Pavlovic
Musik Rasmus Møldrup
Produzentin Astrid Hytten

Produktion

Den Danske Filmskole
Theodor Christensens plads 1
DK-1437 København K
Tel.: 32 68 64 00
elr@filmskolen.dk

Weltvertrieb

siehe Produktion

Animationsfilm

Sprecher Marius Sonne
Camilla Tellefsen